# Lycée Edouard Herriot. Année scolaire 2021-2022

# Préparation au concours de l'ENS Lettres de Paris (Ulm) et de l’Ecole des Chartes,

# Classe de 2e année (Première supérieure ou khâgne) : LATIN

**Thème : LE POUVOIR**

L'importance de la langue ancienne dans ce concours nécessite un travail régulier pendant les vacances, quel que soit le niveau de l'étudiant. Pour ce faire, il sera bon de partager son temps entre la reprise méthodique des textes déjà étudiés en HK (ou en K), la mémorisation du vocabulaire et la traduction des versions proposées que vous devez m’envoyer, **accompagnées d'une enveloppe affranchie à votre adresse dans les 5 jours qui suivent** (donc attention si vs envoyez juste avant de partir ailleurs), à **Mme VULLIARD, 47 chemin de la Croix-Pivort, 69110 SAINTE-FOY-LES-LYON.**

Ce programme de version est **obligatoire**. Il faut les faire dans l’ordre et en faire 5 pour les ex-débutants et 4 pour les autres, à votre rythme mais n’en envoyez pas plus de 2 à la fois.

**Pour être en phase avec l’organisation de mes propres vacances, les versions devront me parvenir (si vous voulez que je les corrige dans les 3 jours), dans les zones de dates suivantes :**

**- avant le 14 juillet**

**- entre le le 5 août et le 20 août**

**- après le 24 août**

Il est conseillé de pratiquer quelques lectures en français de grandes œuvres classiques, que l'on trouve en collection de poche (traductions Garnier ou bilingues Belles Lettres).

Pour les optionnaires de Lettres classiques, dans le prolongement du thème de l’HK, vous pouvez lire (en français) 4 des livres suivants : l'*Enéide* (chants I à IV), , le premier livre de l'*Histoire romaine* de Tite-Live, des extraits des *Vies des douze Césars* de Suétone (César, Auguste, Néron) ou des *Annales* de Tacite, *La Conjuration de Catalina* de Salluste, *Amphitryon* de Plaute (ou toute comédie de Plaute et Térence (rapport parents/enfants et maître/esclave) . À vous d’y trouver votre plaisir !

Pour les optionnaires de Lettres modernes, de philosophie et/ou de cinéma et de théâtre, dans le prolongement du thème de l’HK, vous pouvez lire (en français) 2 ouvrages parmi les suivants : *De ira* ou *De clementia*, 1 livre *Vies des douze Césars* de Suétone ou des *Annales* de Tacite, *La Conjuration de Catalina* de Salluste *Amphitryon* de Plaute (ou toute comédie de Plaute et Térence (rapport parents/enfants et maître/esclave). Là aussi, suivez vos envies !

Enfin, ces ouvrages relatifs à différents aspects de la culture et de la civilisation romaine peuvent aussi être l'occasion de lectures nourrissantes (en lire 1 serait souhaitable…) :

Dupont Florence, La Vie quotidienne du citoyen romain sous la République, Paris, Hachette, « La Vie quotidienne », 1989.

MeslinMichel, *L'homme romain*, Editions Complexe, 1985.

Rouland Norbert, Rome, démocratie impossible ? Les acteurs du pouvoir dans la cité romaine, Arles, Actes Sud, « Sciences Humaines », 1981.

Bonnes lectures (faites votre choix)… et bonnes vacances !!!

**Version n°1. Salluste : Portraits comparés de César et de Caton**

Caesar beneficiis ac munificentia magnus habebatur, integritate uitae Cato. Ille mansuetudine et misericordia clarus factus, huic seueritas dignitatem addiderat. Caesar dando subleuando ignoscendo, Cato nihil largiendo gloriam adeptus est. In altero miseris perfugium erat, in altero malis pernicies. Illius facilitas, huius constantia laudabatur. Postremo Caesar in animum induxerat laborare, uigilare; negotiis amicorum intentus sua neglegere, nihil denegare quod dono dignum esset; sibi magnum imperium, exercitum, bellum nouum exoptabat, ubi uirtus enitescere posset. At Catoni studium modestiae, decoris, sed maxime seueritatis erat; non diuitiis cum diuite neque factione cum factioso, sed cum strenuo uirtute, cum modesto pudore, cum innocente abstinentia certabat; esse quam uideri bonus malebat: ita, quo minus petebat gloriam, eo magis illum assequebatur.

**Version n°2. Suétone : Modération de César pendant les guerres civiles**

Moderationem uero clementiamque cum in administratione tum in uictoria belli ciuilis admirabilem exhibuit. Acie Pharsalica proclamauit, ut ciuibus parceretur, deincepsque nemini non suorum quem uellet unum partis aduersae seruare concessit. Nec ulli perisse nisi in proelio reperientur, exceptis dum taxat Afranio et Fausto et Lucio Caesare iuuene; ac ne hos quidem uoluntate ipsius interemptos putant, quorum tamen et priores post impetratam ueniam rebellauerant et Caesar libertis seruisque eius1 ferro et igni crudelem in modum enectis bestias quoque ad munus populi comparatas contrucidauerat. Denique tempore extremo etiam quibus nondum ignouerat, cunctis in Italiam redire permisit magistratusque et imperia capere; sed et statuas Luci Sullae atque Pompei a plebe disiectas reposuit; ac si qua posthac aut cogitarentur grauius aduersus se aut dicerentur, inhibere maluit quam uindicare.

1. Ne pas confondre les 2 César ; *eius* représente l’*imperator* ; Lucius César, sujet de *contrucidaverat*, était le fils d’un lieutenant qui avait participé à la conquête des Gaules

**Version n°3. César : Attaque d’un camp romain par les Gaulois**

Septimo oppugnationis die maximo coorto uento feruentes fusili ex argilla glandes fundis et feruefacta iacula in casas, quae more Gallico stramentis erant tectae, iacere coeperunt. Hae celeriter ignem comprehenderunt et uenti magnitudine in omnem locum castrorum distulerunt. Hostes maximo clamore sicuti parta iam atque explorata uictoria turres testudinesque agere et scalis uallum ascendere coeperunt. At tanta militum uirtus atque ea praesentia animi fuit, ut, cum undique flamma torrerentur maximaque telorum multitudine premerentur suaque omnia impedimenta atque omnes fortunas conflagrare intellegerent, non modo demigrandi causa de uallo decederet nemo, sed paene ne respiceret quidem quisquam, ac tum omnes acerrime fortissimeque pugnarent. Hic dies nostris longe grauissimus fuit; sed tamen hunc habuit euentum, ut eo die maximus numerus hostium uulneraretur atque interficeretur, ut se sub ipso uallo constipauerant recessumque primis ultimi non dabant. Paulum quidem intermissa flamma et quodam loco turri adacta et contingente uallum tertiae cohortis centuriones ex eo, quo stabant, loco recesserunt suosque omnes remouerunt, nutu uocibusque hostes, si introire uellent, uocare coeperunt; quorum progredi ausus est nemo. Tum ex omni parte lapidibus coniectis deturbati, turrisque succensa est.

**Version n°4. Lucain : César visite les ruines de Troie**

Circumit exustae nomen memorabile Troiae

965 magnaque Phoebei quaerit uestigia muri.

Iam siluae steriles et putres robore trunci

Assaraci pressere domos et templa deorum

iam lassa radice tenent, ac tota teguntur

Pergama dumetis: etiam periere ruinae.

(9,970) Aspicit Hesiones scopulos siluaque latentis

Anchisae thalamos; quo iudex sederit antro,

unde puer raptus caelo, quo uertice Nais

luxerit Oenone: nullum est sine nomine saxum.

Inscius in sicco serpentem puluere riuum

975 transierat, qui Xanthus erat. Securus in alto

gramine ponebat gressus: Phryx incola manes

Hectoreos calcare uetat. discussa iacebant

saxa nec ullius faciem seruantia sacri:

'Herceas' monstrator ait 'non respicis aras?'

(9,980) O sacer et magnus uatum labor! omnia fato

eripis et populis donas mortalibus aeuum.

inuidia sacrae, Caesar, ne tangere famae;

nam, siquid Latiis fas est promittere Musis,

quantum Zmyrnaei durabunt uatis honores,

985 uenturi me teque legent; Pharsalia nostra

uiuet, et a nullo tenebris damnabimur aeuo.

Ut ducis inpleuit uisus ueneranda uetustas,

erexit subitas congestu caespitis aras

uotaque turicremos non inrita fudit in ignes.

**Version 5. Cicéron : Scrupules de conscience d’un avocat**

Veniebat enim ad me et saepe ueniebat Autronius multis cum lacrimis supplex ut se defenderem, et se meum condiscipulum in pueritia, familiarem in adulescentia, conlegam in quaestura commemorabat fuisse; multa mea in se, non nulla etiam sua in me proferebat officia. Quibus ego rebus, iudices, ita flectebar animo atque frangebar ut iam ex memoria quas mihi ipsi fecerat insidias deponerem, ut iam immissum esse ab eo C. Cornelium qui me in meis sedibus, in conspectu uxoris ac liberorum meorum trucidaret obliuiscerer. Quae si de uno me cogitasset, qua mollitia sum animi ac lenitate, numquam me hercule illius lacrimis ac precibus restitissem; (19) sed cum mihi patriae, cum uestrorum periculorum, cum huius urbis, cum illorum delubrorum atque templorum, cum puerorum infantium, cum matronarum ac uirginum ueniebat in mentem, et cum illae infestae ac funestae faces uniuersumque totius urbis incendium, cum tela, cum caedes, cum ciuium cruor, cum cinis patriae uersari ante oculos atque animum memoria refricare coeperat, tum denique ei resistebam, neque solum illi hosti ac parricidae sed his etiam propinquis illius, Marcellis, patri et filio, quorum alter apud me parentis grauitatem, alter fili suauitatem obtinebat; neque me arbitrabar sine summo scelere posse, quod maleficium in aliis uindicassem, idem in illorum socio, cum scirem, defendere.